

ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉS FINANCIÈRE 2024 FINANZ-DELEGIERTENVERSAMMLUNG 2024

21.09.2024 – HAUS DES SPORTS, TALGUT-ZENTRUM, ITTIGEN (BERN)

ORDRE DU JOUR/AGENDA

Café et formalités administratives/ Kaffee und administrative Formalitäten : 10.00

Ouverture / Eröffnung : 10.30

1. Quorum et points de procedure / Quorum und Erläuterung der Prozeduren
2. Nomination des scrutateurs / Wahl der Stimmenzähler
3. Approbation du PV de l'Assemblée des Délégués du 2 Septembre 2023 /
Annahme des Protokolls der Delegiertenversammlung vom 2. September 2023
4. Rapports annuels / Jahresberichte
5. Cloture des Comptes de l'exercice 2023-24 /
Jahresabschluss des Geschäftsjahres 2023-24
 - a. Rapport des Finances / Bericht der Finanzverwaltung
 - b. Rapport de l'organe de révision / Revisionsbericht
 - c. Approbation des comptes de l'exercice 2023-24 /
Annahme des Jahresabschlusses 2023-24
 - d. Décharge du Comité Central et de la Trésorerie /
Entlastung des Zentralvorstands und der Finanzverwaltung
6. Désignation de l'organe de révision pour la clôture de l'exercice 2024-25 /
Bezeichnung der Revisionsstelle für den Jahresabschluss 2024-25
7. Elections / Wahlen:
 - a. Président / Präsident
 - b. Vice Président / Vize-Präsident
 - c. Membres du Comité Central / Mitglieder des Zentralvorstands
8. Présentation et Approbation du Budget prévisionnel de l'exercice 2024-25 / Präsentation und
Annahme des provisorischen Budgets für das Geschäftsjahr 2024-25
9. Clôture / Schliessen

CLUBS & ASSOCIATIONS

ANNEXE A - PRÉSENCES

ANNEX A - ANWESENHEITSLISTE

COMITÉ CENTRAL & STAFF /ZENTRAL-VORSTAND & STAFF

FONCTION	NOM	ÉTAT
Présidente Ad-Intérim	Aurélie LEMOUZY (ALE)	Excusée

Comité Central	Nicole IMSAND (NIM)	Excusée
Comité Central	François MOLETTE (FMO)	Présent
Comité Central	Benjamin FAUDOT (BFA)	Présent
Comité Central	Lorenz Zellweger (LZE)	Présent
Secrétaire Général / CEO	Stéphane DESPREZ (SDE)	Présent
Directeur Technique National (DTN)	Sébastien DUPOUX (SDU)	Présent
Secrétariat & Comptabilité	Simonida KOHLER (SKO)	Présente
Président de la commission des compétitions	Vincent PIGUET (VPI)	Présent
Président de la commission de discipline	Kurt KOHL (KKO)	Excusé
Président de la commission des arbitres	Andy KENDALL (AKE)	Présent
Président de la commission de recours	Nicolas FRANÇAIS (NFR)	Excusé
Président de la Commission Développement	Simone HAYMOZ (SHA)	Excusée
Président AVR	Patrick JABERG (PJA)	Présent
Président ACGR	David RICHARD (DRI)	Représenté
Président NSRV	Moritz AEBERSOLD (MAE)	Présent
Président ARVS	Pierre DOUTAZ (PDO)	Présent
Président ARSI	Luca MADONA (LMA)	Représenté
Président Jura3Lac	Guillaume EGGER (GEG)	Présent

PROCÈS-VERBAL/ PROTOKOLL

Café et formalités administratives/ **Kaffee und administrative Formalitäten** : 10.00

SKO contrôle les paiements des montants encore ouverts, la présence des dirigeants des Membres, les éventuelles procurations, et distribuent les cartes de vote.

SKO kontrolliert die Zahlungen der noch offenen Beträge, die Anwesenheit der Führungskräfte der Mitglieder sowie vorliegende Vollmachten und verteilt die Stimmkarten.

Ouverture / Eröffnung : 10.05

L'ouverture de la séance commence par une allocution de la Présidente qui ne peut pas être présente mais intervient via Zoom.

ALE s'excuse de ne pas être présente physiquement à cette Assemblée, et indique que FMO, en tant que Vice-Président sera le Président de Séance si nécessaire. Elle présente ensuite ses remerciements aux clubs qui ont soutenus les membres du CC actuel qui pour la plupart (sauf BFA & FMO) ne se représentent pas dans leur fonction. Elle souligne la qualité des projets et des candidats pour le prochain mandat du Comité Central, et notamment le nombre important (40%) de candidats féminins au poste de Membre du CC.

ALE souhaite bonne chance aux candidats, et donne ensuite la parole au CEO.

Die Eröffnung der Sitzung beginnt mit einer Ansprache der Präsidentin, die nicht anwesend sein kann, aber via Zoom einspringt.

ALE entschuldigt sich dafür, dass sie nicht physisch bei der Versammlung anwesend sein kann und erklärt, dass FMO als Vizepräsident bei Bedarf als Sitzungsleiter fungieren wird. Anschließend bedankt sie sich bei den Clubs, die die Mitglieder des derzeitigen ZV unterstützt haben, von denen die meisten (außer BFA & FMO) nicht mehr für ihr Amt kandidieren. Sie hebt die Qualität der Projekte und Kandidaten für die nächste Amtszeit hervor, insbesondere die hohe Anzahl (40%) von weiblichen Kandidaten für das Amt des ZV-Mitglieds.

ALE wünscht den Kandidaten viel Glück. Sie übergibt dann das Wort an den CEO.

1. Quorum et points de procédure / Quorum und Erläuterung des Ablaufs

SDE constate que tous les présents se sont inscrits sur la liste des présents, et que les procurations ont été vérifiées.

SDE bestätigt, dass sich alle Anwesenden in die Präsenzliste eingetragen haben und die Vollmachten überprüft wurden.

Les présents ayant droit de vote confirment en outre de disposer d'une carte de vote ainsi que des bulletins de vote pour les élections.

Die stimmberechtigten Anwesenden bestätigen außerdem, dass sie über eine Stimmkarte sowie über Stimmzettel für die Wahlen verfügen.

Clubs ayant droit de vote présents, voire Annexe A

Anwesende stimmberechtigte Clubs, s. Anhang A

AYANTS DROIT DE VOTE PRÉSENTS/ ANWESENDE STIMMBERECHTIGTE : 33 (à 10h05)

L'AD est valablement constituée.

Die DV ist beschlussfähig.

a. Explication des procédures de votation / Erklärung des Wahlvorgangs

SDE rappelle les règles en matière de droit de vote : Comme dans le Parlement Suisse, pour la prise de décision les abstentions ne sont pas comptées aux votes valides. La majorité absolue ou qualifiée est établie entre les votes en faveur et les votes contre.

Pour les élections la majorité absolue est calculée sur la totalité des votes exprimés. Les bulletins vierges et les bulletins nuls ne sont pas pris en considération dans le calcul de la majorité absolue. Avant chaque votation sera communiqué s'il le faut la majorité absolue ou qualifiée.

SDE erinnert die Anwesenden an die Bestimmungen zur Stimmvergabe: wie im schweizerischen Parlament werden die Enthaltungen nicht zu den gültigen Stimmen gezählt. Die absolute oder qualifizierte Mehrheit ergibt sich nur aus den Für- und Gegenstimmen.

Bei Wahlen wird die absolute Mehrheit aus der Gesamtheit der abgegebenen Stimmen errechnet. Leere und ungültige Stimmzettel werden bei der Berechnung der absoluten Mehrheit nicht berücksichtigt. Vor jeder Abstimmung wird bekannt gegeben, ob die absolute oder die qualifizierte Mehrheit erreicht wurde.

b. Limite de temps / Zeitbegrenzungen

SDE avertira les intervenants lorsque leur temps de parole dépassera 2 minutes. Chaque intervention spontanée est limitée à 2 minutes. Les présentations seront limitées à 10 minutes.

SDE wird die Redezeit für jede Wortmeldung im Auge behalten. Jede spontane Wortmeldung ist auf 2 Minuten limitiert. Präsentationen werden auf 10 Minuten limitiert.

2. Nomination des scrutateurs / Ernennung der Stimmenzähler

Sont proposés Philippe LUTHI et Andy KENDALL comme scrutateurs.

Philippe LUTHI und Andy KENDALL werden als Stimmenzähler vorgeschlagen.

POUR/ DAFÜR : 33 CONTRE/DAGEGEN : 0 ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 0

**PHILIPPE LUTHI ET ANDY KENDALL SONT ÉLUS À L'UNANIMITÉ COMME SCRUTATEURS /
PHILIPPE LUTHI UND ANDY KENDALL SIND EINSTIMMIG ALS STIMMENZÄHLER GEWÄHLT**

3. Approbation du PV de l'AD Financière du 2 Septembre 2023

Annahme des Protokolls der Financial DV vom 2. September 2023

Les Délégués ont reçu le procès-verbal conformément aux statuts.

Die Delegierten haben die Protokolle statutengemäss erhalten.

Il n'y a pas eu de commentaires et/ou de demandes de modification sur le procès-verbal. On passe à la votation.

Es gibt keine Kommentare und/oder Änderungswünsche zum Protokoll. Es folgt die Abstimmung.

POUR / DAFÜR : 33 CONTRE/DAGEGEN : 0 ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 0

**LE PV DE L'AD FINANCIÈRE DU 2 SEPTEMBRE 2023 EST APPROUVÉ/
DAS PROTOKOLL DER DV VOM 2. SEPTEMBER 2023 IST ANGENOMMEN**

4. Rapports annuels / Jahresberichte

SDE présente le rapport annuel des activités de la FSR qui est structuré selon les axes stratégiques présentés par le CC lors de l'AD Générale du 24 Juin 2022.

SDE stellt den Jahresbericht über die Aktivitäten der FSR vor, der nach den strategischen Achsen gegliedert ist, die vom Zentralvorstand bei der DV am 24. Juni 2022 vorgestellt wurden.

Annexe C: Rapport Annuel
Anhang C: Jahresberichte

5. Cloture des Comptes de l'exercice 2023-24 / Jahresabschluss 2023-24

a. Rapport de Trésorerie / Bericht der Finanzverwaltung

SDE présente le rapport des finances 2023-2024, et réponds aux différentes demandes de précision sur ces comptes.

SDE stellt den Finanzbericht 2023-2024 vor und beantwortet verschiedene Nachfragen zu diesen Konten.

b. Rapport de l'organe de révision / Revisionsbericht

L'assemblée a reçu le rapport de l'organe de révision Findea Treuhand AG et ne souhaite pas qu'il soit lu pour tout le monde devant l'assemblée

Der Revisionsbericht von Findea Treuhand AG wurde an alle Delegierten versandt. Auf eine Vorlesung dessen wird verzichtet.

Annexe D: Clôture des Comptes 2023-24
Anhang D: Jahresabschluss 2023-24

c. Approbation des comptes de l'exercice 2023-24 / Annahme des Jahresabschlusses 2022-23

Après les explications données précédemment, le Comité demande donc aux Membres de voter l'approbation des comptes de l'exercice 2023-24.

Nach den vorangegangenen Erläuterungen bittet der Ausschuss die Mitglieder daher, über die Genehmigung des Jahresabschlusses für das Geschäftsjahr 2023-24 abzustimmen.

POUR / DAFÜR : 33 CONTRE/DAGEGEN : 0 ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 0

LES COMPTES DE L'EXERCICE 2023-24 SONT ACCEPTÉS
DER JAHRESABSCHLUSSES FÜR 2023-24 IST ANGENOMMEN

d. Décharge du Comité Central / Entlastung des Zentralvorstands

Pour donner suite à l'approbation des comptes, le Comité demande aux membres de la FSR d'approuver la décharge de responsabilité pour le Comité

Im Anschluss an die Genehmigung des Rechnungsabschlusses bittet der Vorstand die FSR-Mitglieder, der Entlastung des Vorstands zuzustimmen.

POUR / DAFÜR : 33 CONTRE/DAGEGEN : 0 ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 0

LA DÉCHARGE EST APPROUVÉE / DIE DECHARGE IST ERTEILT

6. Désignation de l'organe de révision pour la clôture de l'exercice 2024-25 Benennung der Revisionsstelle für den Jahresabschluss 2024-25

Le Comité propose d'accepter le fiduciaire Findea Treuhand AG comme organe de révision des comptes 2024-25.

Das Komitee schlägt vor, den Treuhänder Findea AG als Revisionsstelle für das Geschäftsjahr 2024-25 anzunehmen.

POUR / DAFÜR : 33 CONTRE/DAGEGEN : 0 ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 0

FINDÉA AG EST APPROUVÉ COMME ORGANE DE RÉVISION POUR 2024-25

FINDEA AG IST ALS REVISIONSSTELLE FÜR 2024-25 ANGENOMMEN

7. Élections / Wahlen

a. Président du Comité Central / Präsident des Zentralvorstands

SDE explique qu'étant donné qu'il n'y a que deux (2) candidats, et que les votes blancs, et les abstentions ne sont pas comptabilisés, il n'y aura qu'un seul tour de scrutin.

SDE erklärte, dass es nur einen Wahlgang geben werde, da es nur zwei (2) Kandidaten gebe und die leeren Stimmen und Enthaltungen nicht gezählt würden.

L'Assemblée passe ensuite au vote. 32 votes sont exprimés + 1 abstention.

Die Delegiertenversammlung schreitet dann zur Abstimmung. 32 Stimmen warden abgegeben + 1 Enthaltung

Le résultat du vote, tel qu'il est rapporté par les scrutateurs :

Der Ausgang der Stimmen, wie er durch die Stimmenzähler berichtet wird:

- **Mario BUCCIARELLI 13 Voix / Stimmen**
- **Peter SCHÜPBACH 19 Voix / Stimmen**

ÉLU PRÉSIDENT DE LA FSR / GEWÄHLTE PRÄSIDENT DER FSR

Peter SCHÜPBACH

b. Vice-Président du Comité Central / Vize-Präsident des Zentralvorstands

Comme pour le 1^{er} vote, SDE explique qu'étant donné qu'il n'y a que deux (2) candidats, et que les votes blancs, et les abstentions ne sont pas comptabilisés, il n'y aura qu'un seul tour de scrutin.

Wie bei der ersten Abstimmung, SDE erklärte, dass es nur einen Wahlgang geben werde, da es nur zwei (2) Kandidaten gebe und die leeren Stimmen und Enthaltungen nicht gezählt würden.

L'Assemblée passe ensuite au vote. 33 votes sont exprimés.

Die Delegiertenversammlung schreitet dann zur Abstimmung. 33 Stimmen warden abgegeben.

Le résultat du vote, tel qu'il est rapporté par les scrutateurs :

Der Ausgang der Stimmen, wie er durch die Stimmenzähler berichtet wird:

- **Sylvie ALBERTONI 16 Voix / Stimmen**
- **Mathias HERZIG 17 Voix / Stimmen**

ÉLU VICE-PRÉSIDENT DE LA FSR / GEWÄHLTE VIZE-PRÄSIDENT DER FSR

Mathias HERZIG

c. Membre du Comité Central / Mitglied des Zentralvorstands

SDE informe tout d'abord l'assemblée qu'à la suite des deux votes précédents, M. Fabio VENTURELLI a décidé de retirer sa candidature pour le poste de Membre du Comité Central, puis que la candidature de M. Mathias HERZIG est caduque puisqu'il est déjà Vice-Président et membre du CC. Il reste donc 14 candidats pour 5 postes disponibles.

SDE demande ensuite aux membres votants de l'assemblée de cocher 5 noms maximum sur les bulletins de vote.

Il précise par ailleurs, que conformément aux Statuts, le scrutin se déroule sur un seul tour, que pour être élu un candidat doit avoir la majorité absolue, et qu'il faut au moins 3 candidats élus pour que le Comité Central soit valablement constitué.

SDE erklärte die Versammlung zunächst darüber, dass Herr Fabio VENTURELLI nach den beiden vorangegangenen Abstimmungen beschlossen hatte, seine Kandidatur für das Amt des Mitglieds des Zentralvorstands zurückzuziehen, und dass die Kandidatur von Herr Mathias HERZIG hinfällig ist, da er bereits Vizepräsident und Mitglied des ZV ist. Somit verbleiben 14 Kandidaten für 5 verfügbare Positionen.

SDE bat dann die stimmberechtigten Mitglieder der Versammlung, maximal 5 Namen auf den Stimmzetteln anzukreuzen.

Er wies außerdem darauf hin, dass die Wahl gemäß der Satzung in einem einzigen Wahlgang stattfindet, dass ein Kandidat die absolute Mehrheit haben muss, um gewählt zu werden, und dass mindestens drei Kandidaten gewählt werden müssen, damit das Zentralvorstands gültig konstituiert ist.

L'Assemblée passe ensuite au vote. 33 votes sont exprimés.

Die Delegiertenversammlung schreitet dann zur Abstimmung. 33 Stimmen werden abgegeben.

Le résultat du vote, tel qu'il est rapporté par les scrutateurs :

Der Ausgang der Stimmen, wie er durch die Stimmzähler berichtet wird:

• Sylvie Albertoni	30	Voix / Stimmen
• Lola Barthes	15	Voix / Stimmen
• Rachel Allen Boyland	5	Voix / Stimmen
• Michele Catarinella	6	Voix / Stimmen
• Peter Cronin	4	Voix / Stimmen
• John Etheridge	5	Voix / Stimmen
• Benjamin Faudot	21	Voix / Stimmen
• Tanya Heimlich-Ng Yuen	1	Voix / Stimmen
• Lea Kayabalian	4	Voix / Stimmen
• Laurent Marmeys	12	Voix / Stimmen
• Sarah McNamara	11	Voix / Stimmen
• Francois Molette	26	Voix / Stimmen
• Veronika Muelhofer	21	Voix / Stimmen
• Marcelo Jan Studer	4	Voix / Stimmen

ÉLUS MEMBRE DU CC / GEWÄHLTE MITGLIED DES ZV

Sylvie ALBERTONI
FRANÇOIS MOLETTE

Benjamin FAUDOT
Veronika MUELHOFER

8. Présentation et approbation du budget 2024-2025/ Präsentation und Annahme des Budgets für 2024-2025

SDE présente d'abord les grandes lignes et les hypothèses de travail qui ont servi à établir ce Budget 2024-2025, en indiquant notamment les éléments de risques financiers sur les revenus. Puis il répond aux différentes demandes de précision sur ce budget. Il demande ensuite à l'assemblée d'approuver le budget 2024-2025.

SDE erläutert zunächst die Grundzüge und Arbeitshypothesen, die zur Erstellung dieses Budgetplans 2024-2025 dienten, und weist insbesondere auf die Elemente der finanziellen Risiken bei den Rückforderungen hin. Dann beantwortete er die verschiedenen Fragen zu diesem Budget. Anschliessend bat er die Versammlung, den Budget 2024-2025 zu genehmigen.

Annexe E: Budget 2024-2025
Anhang E: Budget 2024-2025

POUR / DAFÜR : 33 CONTRE/DAGEGEN : 0 ABSTENTION / ENTHALTUNGEN : 0

LE BUDGET POUR L'EXERCICE 2024-2025 EST ACCEPTÉ
DAS BUDGET FÜR 2024-2025 IST ANGENOMMEN

9. Clôture/Abschluss (12.30)

Pour conclure, FMO prend la parole au nom du CC pour remercier ALE, qui termine son mandat de Présidente lors de cette AG, et SDE qui termine son contrat avec la FSR à la fin du mois pour se consacrer à une nouvelle expérience professionnelle.

Zum Schluss ergriff FMO im Namen des ZV das Wort, um ALE zu danken, die ihre Amtszeit als Präsidentin mit dieser GV beendet, und SDE, der seinen Vertrag mit der FSR Ende des Monats beendet, um sich einer neuen beruflichen Erfahrung zu widmen..

Pour le Procès Verbal / Für das Protokoll

Le/Den 14.09.2023



Stéphane Desprez

Secrétaire Général / CEO

Generalsekretär/ CEO

ANNEXES/ANHÄNGE

Annexe A: Clubs présents et droits de Vote

[Anhang A: Anwesende Clubs & Stimmrechte](#)

Annexe B: PV de l'AD Financière du 2 Septembre 2023

[Anhang B: Protokoll der Financial DV 2. September 2023](#)

Annexe C: Rapport Annuel

[Anhang C: Jahresberichte](#)

Annexe D: Clôture des Comptes 2024-24

[Anhang D: Jahresabschluss 2023-24](#)

Annexe E: Budget 2024-25

[Anhang E: Budget 2024-25](#)